



Orthodox Church in America · Diocese of the Midwest

Saint Nicholas Orthodox Church

1000 Barber Lane, Joliet, IL 60435
Fr. Mykola Bodnarchuk, Rector · (815) 725-4742 · Cell: (630) 559-5785
Deacon David Hanneman · Cell: (815) 474-3674
stnicholasjoliet.org · mykolabodnarchuk@gmail.com

✠ 13th Sunday After Pentecost — Translation of the Relics of Rt. Blv. Great Prince St. Alexander Nevsky ✠

August 30th, 2026

Tone 4

119th Year, Issue 35

1 Corinthians 16:13-24 (Epistle)

Matthew 21:33-42 (Gospel)

For more than a century, the people of St. Nicholas have gathered here to give glory to God. We are grateful you are with us today.

✠ TODAY — AUGUST 30TH, 2026

Translation of the Relics of Rt. Great Prince St. Alexander Nevsky (†1724); Sts. Alexander (†340), John (†595), and Paul the New (†784), Patriarchs of Constantinople; Repose of Ven. Alexander, Abbot of Svir (†1533); Uncovering of the Relics of St. Daniel, Prince of Moscow (1652); St. Christopher of Palestine (†6th c.); St. Fantinus of Calabria (†9th c.); Synaxis of the Serbian Hierarchs: Ss. Savva I (†1237), Arsenius I (†1266), Savva II (†1269), Eustathius I (†ca. 1285), James (†1292), Nikódēmos (†1325), and Daniel (†1338), Archbishops; Joannicus II (†1354), Spyridon (†1388), Ephraim II (after 1395), Macarius (†1574), Gabriel I (†1659), Patriarchs; and Gregory, Bishop

Readers: Hours: **Jim Ferencak**

Epistle: **Richard Roge**

9:10 am Third & Sixth Hours · Confession

9:30 am Divine Liturgy

11:00 am Catechumen Lesson

11:10 am Fellowship Hour

WEEK AHEAD

MON Aug 31	WED Sep 2	THU Sep 3	FRI Sep 4	SAT Sep 5	SUN Sep 6
	Ven. Anthony and Theodosius of the Kiev Caves			5:00 pm Vespers	14th Sunday After Pentecost 9:40 am Third & Sixth Hours · Confession 10:00 am Divine Liturgy 11:40 am Fellowship Hour

STEWARDSHIP CORNER



\$1,001.02

Sunday, August 23rd, 2026

Thank you for your generous stewardship



ANNOUNCEMENTS

Many Thanks

Medrano Family for hosting Sunday's fellowship hour.

Sunday School

Our Sunday School program will resume on Sunday, September 13TH. Together with their teachers, our students will explore Christ's teachings, the truth of the Holy Scriptures, and the beautiful traditions of the Orthodox Church. We aim to nurture in their hearts a strong character, high moral values, and a deeper love and respect for their parents, families, and community.

To register, please contact Maria Llamas at (630) 747-7439

Capital Improvement Fund - Roof Project

Total cost: \$38,000 Raised to date: \$9,600 Still needed: \$28,400 Thanks to the generosity of seven parish households, we have raised 25.25% of the amount needed for our roof project. We are sincerely grateful to everyone who has already contributed. We prayerfully ask every parish household to participate according to its ability. Every gift, large or small, will help preserve our church building for worship, fellowship, and future generations. Donations may be made as a single contribution or in installments and may also be offered in memory or in honor of a loved one.

119th Anniversary

Save the Date! On the weekend of September 27th we will celebrate the 119th Anniversary of our Parish and our Annual Picnic. Please, mark your calendars! We warmly invite you to bring your family, friends, neighbors, and coworkers to join us in sharing the joy of our Parish Feast.

✦ PARISH CELEBRATIONS

Many Years!

✦ Happy Birthday ✦
Nicholas Medrano (August 29th)

✦ PLEASE REMEMBER IN YOUR PRAYERS

We lift up the following in prayer, that God may grant them healing and grace:

Dn. David Hanneman	Kathy Hanneman	Sevasti Bergstrom	Matushka Lilia Lymar	Tom Kompare
Nadia Bilanyk	Toma Andreev	Stevan Lunich	Tatiana Mazur	Vladimir Shiltsev
Alla Lavrynenko	Lily Nelson	Mike Baker	Alice Pistilli	Roman Filipov
Gianni Zanelli	Natalia Shiltsev	Patricia Evans	Olexander Kulik	

✦ TODAY'S SCRIPTURE READINGS

Today Epistle (1 Corinthians 16:13-24)	Апостол Дня (1 Corinthians 16:13-24)
1 Corinthians 16:13-24 — Watch, stand fast in the faith, be brave, be strong. Let all that you do be done with love. I urge you, brethren - you know the household of Stephanas, that it is the firstfruits of Achaia, and that they have devoted themselves to the ministry of the saints - that you also submit to such, and to everyone who works and labors with us. I am glad about the coming of Stephanas, Fortunatus, and Achaicus, for what was lacking on your part they supplied. For they refreshed my spirit and yours. Therefore acknowledge such men. The churches of Asia greet you. Aquila and Priscilla greet you heartily in the Lord, with the church that is in their house. All the brethren greet you. Greet one another with a holy kiss. The salutation with my own hand - Paul's. If anyone does not love the Lord Jesus Christ, let him be accursed. O Lord, come! The grace of our Lord Jesus Christ be with you. My love be with you all in Christ Jesus. Amen.	1 Кор. 16:13-24 — Внимайте, устояйте в вере, будьте мужественными, сильными. Делайте все с любовью. Я умоляю вас, братия, знаете ли вы дом Стефанова, что он первый плодоносивый у ахайцев и посвятил себя служению святым? Подчиняйтесь таким людям и всем, которые трудятся со мной, трудятся. Я радуюсь о пришествии Стефана, Фортуната и Акика, потому что они наполнили то, чего не хватало у вас. Они утешили мой дух и ваш дух. Поэтому благословите таких людей. Ваши приветствия от церквей Азии. Аквилла и Прискилла приветствуют вас с любви Господа, вместе со всей церковью в их доме. Все братия приветствуют вас. Обнимайте друг друга святым поцелуем. Ваша приветственная молитва от руки моей - Павловой. Кто не любит Господа Иисуса Христа, да будет проклят. О Господи, приди! Благодать Господа нашего Иисуса Христа с вами. Моя любовь с вами всех во имя Иисуса Христа. Аминь.
Today Gospel (Matthew 21:33-42)	Евангелие Дня (Matthew 21:33-42)
Matthew 21:33-42 — Hear another parable: There was a certain landowner who planted a vineyard and set a hedge around it, dug a winepress in it and built a tower. And he leased it to vinedressers and went into a far country. Now when vintage-time drew near, he sent his servants to the vinedressers, that they might receive its fruit. And the vinedressers took his servants, beat one, killed one, and stoned another. Again he sent other servants, more than the first, and they did likewise to them. Then last of all he sent his son to them, saying, 'They will respect my son.' But when the vinedressers saw the son, they said among themselves, 'This is the heir. Come, let us kill him and seize his inheritance.' So they took him and cast him out of the vineyard and killed him. Therefore, when the owner of the vineyard comes, what will he do to those vinedressers?' They said to Him, 'He will destroy those wicked men miserably, and lease his vineyard to other vinedressers who will render to him the fruits in their seasons.' Jesus said to them, 'Have you never read in the Scriptures: "The stone which the builders rejected Has become the chief cornerstone. This was the LORD's doing, and it is marvelous in our eyes"?	Мф. 21:33-42 — Слушайте другую притчу: был некий землевладелец, который посадил виноградник и обнес его забором, вырыл в нем винокурню и построил башню. И он сдал его виноградарям и уехал в дальнюю страну. Когда же пришло время жатвы, он послал своих слуг к виноградарям, чтобы они получили плодов его виноградника. А виноградары взяли его слуг, побили одного, убили другого, а третьего камнями забили. Опять он послал других слуг, больше первых, и они сделали то же самое с ними. Затем последнего из всех он послал своего сына к ним, говоря: «Они будут уважать моего сына». Но когда виноградары увидели сына, сказали между собою: «Это наследник. Придите, убьем его и возьмем в наследство его владение». И взяли его и выкинули из виноградника и убили его. Поэтому, когда приходит хозяин виноградника, что он сделает с этими виноградарями? Они сказали Ему: «Он разрушит этих злых людей без жалости и сдаст свой виноградник другим виноградарям, которые будут отдавать ему плоды в свои сезоны». Иисус сказал им: «Никогда ли вы не читали в Писаниях: «Камень, который строители отвергли, стал главным камнем угла. Это было дело Господа, и чудо во наших глазах»?

Bulletin Sponsor: August - Smith Family for the health of Nemo